

08-0013/2015



CÂMARA MUNICIPAL DE
SÃO PAULO



CÂMARA MUNICIPAL DE
SÃO PAULO

REQUERIMENTO D COM PROCESSO 13/2015 DE 22/04/2015

Promovente:

Ver. ANTONIO DONATO (PT)

Ementa:

Comunica que, atendendo ao convite para a participação no I Colóquio - Ejes Ecosistemas Urbanos y Sostenibilidad - Coloquios Sudamericanos sobre Ciudades Metropolitanas (MSUR), a fim de debater temas ligados a Ecosistemas Urbanos e Sustentabilidade, estará no Chile, entre os dias 26 e 27 de abril de 2015, acompanhado dos Vereadores Aurélio Nomura, José Police Neto e Ricardo Young, estes entre os dias 26 e 28 de abril de 2015, representado a Câmara Municipal de São Paulo.

Observações:

Arquivado em 05/05/2015

Chefe de Seção
UBIRAJARA DE F. PRESTES FILHO
Consultor Técnico Legislativo - História
Supervisor do Arquivo Geral - SGP.33
RF: 11215



CÂMARA MUNICIPAL DE
SÃO PAULO



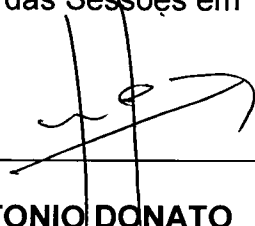
Folha nº 01 do proc
13 de 15
Adelina Cicone - Ass. Parlamentar
RF 100 406

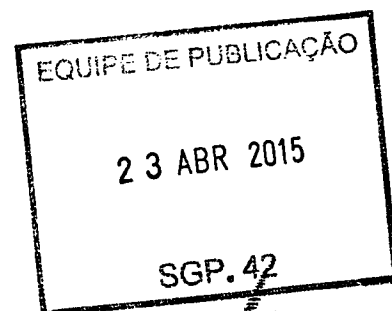
Exma. Sra. Vice Presidente, Nobres Vereadores,

RDP
13/2015

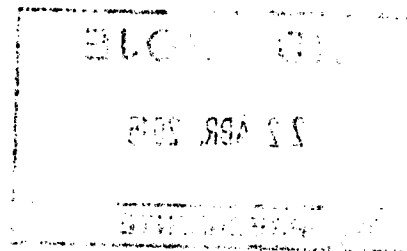
Comunico que, atendendo ao convite para a participação no I Colóquio – Ejes Ecosistemas Urbanos y Sostenibilidad – Coloquios Sudamericanos sobre Ciudades Metropolitanas (MSUR) (documentos em anexo), a fim de debater temas ligados a Ecosistemas Urbanos e Sustentabilidade, estarei, entre os dias 26 e 27 de abril de 2015, acompanhado dos Nobres Vereadores Aurélio Nomura, José Police Neto e Ricardo Young, estes entre os dias 26 e 28 de abril de 2015, e com fundamento no artigo 98 do Regimento Interno da Câmara Municipal de São Paulo, no Chile, representando a Câmara Municipal de São Paulo, com ônus para a Edilidade, referente a passagens aéreas e diárias.

Sala das Sessões em


ANTONIO DONATO
Presidente



CRP - SGP.22 - 22/04/2015 - 18:38 - 008303 - 1/1



Segue(m) juntado(s), nesta data,
documento(s) rubricado(s) sob nº
2 a 23 e lista de informação
sob nº 24. 27.1.4.15...

Ass: _____

Adelina Cicone

Assistente Parlamentar

Registro 100.406



MSUR

Colóquios Sulamericanos sobre Cidades Metropolitanas
Coloquios Sudamericanos sobre Ciudades Metropolitanas

Abril, Junho, Agosto e Setembro de 2015

Organização



NACIONES UNIDAS



**PREFEITURA DE
SÃO PAULO**
RELAÇÕES INTERNACIONAIS
E FEDERATIVAS



AS METRÓPOLES SUL-AMERICANAS: NOVO CONTEXTO, ANTIGOS DESAFIOS

As sociedades e os Estados sul-americanos vivem uma conjuntura caracterizada por governos nacionais que trilham, cada qual à sua maneira e com ritmo próprio, caminhos e horizontes convergentes. Essa convergência se expressa no compromisso em reduzir suas históricas desigualdades sociais e regionais, nos esforços de combater a pobreza eliminando suas formas extremas, na retomada dos projetos nacionais de desenvolvimento e na aposta estratégica de estruturar e consolidar sistemas políticos democráticos baseados na afirmação de direitos e na participação de seus cidadãos. O novo contexto é caracterizado também pelo engajamento desses países em um processo de integração regional como dimensão constitutiva de seus projetos nacionais.

A partir das dinâmicas do Mercosul e da Unasul, uma agenda da integração vem sendo desenhada e caminhos vêm sendo definidos, muitas vezes complexos e contraditórios em sua implementação. Área de livre comércio, fluxos comerciais crescentes, logística da integração física, articulação de cadeias produtivas, integração produtiva, Mercosul Social e Mercosul Cultural estão no centro dessa agenda.

No entanto, a complexidade e a intensificação da urbanização da região, cuja população urbana corresponde a cerca de 80%, e o crescente papel das cidades e dos grandes aglomerados urbanos não se expressam com vigor na agenda da integração. Assiste-se inclusive à perda de potência dos fóruns institucionais de articulação das autoridades locais e regionais.

É diante desse contexto que a **Prefeitura de São Paulo** e a **CEPAL** promovem e organizam os **MSUR – Colóquios Sul-Americanos sobre Cidades Metropolitanas**. Os Colóquios MSUR têm por objetivos indagar sobre problemas comuns que acometem nossas metrópoles, assim como construir consensos sobre formas de mitigar e superar esses problemas. Perseguir esses objetivos é pré-condição para estabelecer uma nova agenda de governo de nossas metrópoles, fundada em um novo paradigma de desenvolvimento urbano, na sustentabilidade, na cidadania e no bem-estar.

As conclusões dos Colóquios serão apresentadas em diferentes âmbitos de discussão da agenda urbana, como os ODS – Objetivos do Desenvolvimento Sustentável, o Mercosul, o FCCR – Foro Consultivo de Municípios, Estados Federados, Províncias e Departamentos do Mercosul, a Unasul e a Conferência das Nações Unidas sobre Habitação e Desenvolvimento Urbano Sustentável – Habitat III (Quito, 2016), entre outros.



OS COLÓQUIOS: COMPARTILHANDO PROBLEMAS, CONSTRUINDO CONSENSOS

As instituições promotoras e organizadoras – **Prefeitura de São Paulo e CEPAL** – convidam as cidades metropolitanas da América do Sul e do México para colóquios destinados à construção de um diálogo estratégico entre os governos das cidades. A expectativa é que os colóquios conduzam a consensos sobre os desafios das cidades.

Cada Colóquio se organiza em torno de um eixo temático, que é tema de um documento-base para discussão. O documento-base será elaborado e preparado sob coordenação das instituições promotoras e organizadoras.

1. CIDADES PARTICIPANTES

Os Colóquios MSUR contarão com a presença e participação dos governos das cidades que conformam áreas metropolitanas da América do Sul e do México.

2. A GOVERNANÇA DA ORGANIZAÇÃO E PREPARAÇÃO DOS COLÓQUIOS

A governança dos Colóquios MSUR está organizada como segue.

- Instituições promotoras e organizadoras: **Comissão Econômica para a América Latina e o Caribe (CEPAL)** e **Prefeitura Municipal de São Paulo (PMSP)**.
- Participação especial: México.
- Instituições colaboradoras: instituições multilaterais, governamentais e não-governamentais e centros de pesquisa que se disponham a colaborar no processo de discussão dos conteúdos dos documentos-base.
- Instituições patrocinadoras: instituições apoiadoras do financiamento da MSUR.

3. FLUXOS DE PRODUÇÃO E DEBATE DE CONTEÚDO

O processo de construção de consensos sobre desafios e estratégias de enfrentamento a que se destinam os Colóquios MSUR envolve a problematização e o debate dos principais desafios aos quais estão expostas as metrópoles nos âmbitos urbanístico, ambiental, político-institucional, sociocultural e financeiro. Nesse sentido, o debate está estruturado em quatro eixos temáticos.



Ecossistemas Urbanos e Sustentabilidade

O planejamento urbano e territorial lida com o tema ambiental tradicionalmente a partir das perspectivas da preservação dos recursos naturais, da mitigação dos impactos do desenvolvimento urbano sobre o meio ambiente, e da compreensão do território colimitado como prestador de serviços para a cidade. A essa visão tradicional falta a ênfase na relação sistêmica entre a cidade e seu entorno.

A transformação de ambientes naturais em ambientes urbanos pela construção das cidades não deve gerar degradação que comprometa as futuras gerações. O processo de urbanização precisa incorporar-se às relações ecossistêmicas do território em que se insere, gerando o mínimo possível de externalidades negativas, favorecendo o incremento da qualidade de vida e o bem-estar social das populações envolvidas.

O modelo predominante de crescimento e de expansão urbana na América do Sul tem levado ao colapso dos serviços ambientais, comprometendo a própria sobrevivência das cidades. Trata-se de compreender estes serviços ambientais como garantia de direitos fundamentais dos cidadãos, constitucional e universalmente protegidos.



Desenvolvimento Urbano e Desigualdades Socioespaciais

A busca por uma política de desenvolvimento urbano que promova a redução das desigualdades sociais evidenciadas nas metrópoles deve ser central, especialmente em um contexto no qual as grandes cidades são marcadas tanto

por uma forte segregação socioespacial que expressa intensas desigualdades socioeconômicas, quanto pela evidente diferença nas oportunidades de acesso a bens e serviços públicos, ao emprego e aos espaços públicos qualificados.

Nesse sentido, é urgente que se formulem estratégias e elaborem mecanismos capazes de enfrentar os desafios colocados aos governos locais pelos processos que geram e perpetuam desigualdades na cidade.



Economia Urbana: Trabalho, Renda e Desenvolvimento Sustentável

As cidades geram renda como efeito de seu crescimento e criam economias de aglomeração. Entretanto, externalidades negativas derivadas desse processo, tais como a informalidade, a precariedade de emprego, a expansão desregulada dos centros urbanos e a baixa produtividade, podem fazer com que essa renda seja insustentável.

Um dos grandes desafios é alavancar a capacidade produtiva das metrópoles com base em um modo de produção e padrão de consumo que permitam à sua população viver com qualidade e dignidade. Deve-se lançar mão de estratégias, políticas e constituição de esferas públicas capazes de garantir a regulação pública do trabalho e proporcionar um padrão de proteção social que garanta a cidade para todos.



Governo e Governança, Cidadania, Educação e Cultura

As estruturas de governo no território são complexas e variam muito de acordo com as formas de organização dos Estados nacionais – Estados federais ou Estados unitários – e com seus respectivos processos de tomada de decisão, coordenação e articulação institucional.

De parte dos cidadãos, o modo como integram a vida urbana é elemento chave para a qualificação de suas cidades. É fundamental que eles possam exercer plenamente seu direito de participação para incidir sobre os processos de urbanização, sobre o modo como suas cidades são feitas e refeitas. Esse exercício pleno, por sua vez, pressupõe educação de qualidade e cultura política orientada para a tolerância, a afirmação de direitos e a democracia.



Os Colóquios MSUR: produção e discussão dos documentos-base

A produção dos documentos-base

Os documentos-base elaborados em torno dos eixos temáticos devem:

- Realizar análises comparativas, evidenciando similitudes e especificidades da realidade urbana-metropolitana, destacando tendências;

- Formular as grandes questões, indagações e desafios comuns ao conjunto das metrópoles sul-americanas;
- Estimar cenários tendenciais em caso de inação;
- Propor cursos de ação destinados a enfrentar esses desafios comuns.

A discussão dos documentos-base

Os Colóquios contarão com a presença de equipes de governo e técnicos, que promoverão discussões a partir da leitura dos documentos-base.

A partir das discussões será promovida a sistematização em forma de documentos finais com as conclusões dos Colóquios MSUR.

As datas, cidades e locais dos Colóquios se organizam como segue.

	Eixos Temáticos	Data (2015)	Cidade	Local
Colóquios	Ecossistemas Urbanos e Sustentabilidade	27 e 28 de abril	Santiago	Sede da CEPAL
	Desenvolvimento Urbano e Desigualdades Socioespaciais	15 e 16 junho	São Paulo	A definir
	Economia Urbana: Trabalho, Renda e Desenvolvimento Sustentável	Agosto	Quito	Sede da UNASUL
	Governo e Governança, Cidadania, Educação e Cultura	28 e 29 de Setembro	Montevideu	Sede do MERCOSUL

Organização e promoção

CEPAL e PMSP

Coordenação Geral

Antonio Prado

Secretário Executivo Adjunto CEPAL

Leonardo Barchini

*Secretário de Relações Internacionais e
Federativas PMSP*

Coordenação Executiva MSUR / PMSP

Vicente Trevas

*Secretário Adjunto de Relações
Internacionais e Federativas PMSP*

Contatos

PMSP

msur@prefeitura.sp.gov.br

Tel.: +55 11 3113 8512/8513

CEPAL

laetitia.montero@cepal.org

Tel.: +56 2 22102186

Abril 27 y 28

	DÍA 1
9.00	Registro
9.30	Apertura de los Coloquios MSUR: un diálogo estratégico sobre nuestras ciudades metropolitanas
	Antonio Prado – Secretario Ejecutivo Adjunto de la CEPAL
	Dr. Rosinha – Alto Representante do Mercosul
	Carolina Tohá – Alcaldesa de Santiago
	Nádia Campeão – Vice Alcaldesa de São Paulo
	Antonio Donato – Presidente da Câmara dos Vereadores de São Paulo
11.00	Café
11.30	Apertura del I Coloquio MSUR
	Presentación del eje temático Ecosistemas Urbanos y Desarrollo Sostenible
	Ricardo Jordan – Jefe de la Unidad de Asentamientos Humanos, CEPAL (30')
	Vicente Trevas – Secretario Adjunto de Relaciones Internacionales y Federativas, Alcaldía de SP (30')
	Discusión (60')
13.00	Almuerzo
15.00	Presentación del texto CEPAL y PMSP (30 min)
15.30	Discusión y posicionamiento: clarificaciones, modificaciones al texto (sustituir, adicionar o suprimir) y ratificación por los participantes (60 min)
16.30	Café
17.00	Continuación de la Discusión y posicionamiento
18.30	Encerramiento del día 1
	DÍA 2
9.00	Síntesis del día anterior
9.30	Convicciones compartidas sobre los desafíos / proposiciones sobre formas de enfrentarlos
11.00	Café
11.30	Formulación de recomendaciones a partir del compartimento de los desafíos y de los consensos
12.30	Síntesis
13.00	Almuerzo
15.00	Plenaria – Homologación de las recomendaciones a partir del compartimento de los desafíos e de los consensos
16.30	Café
17.00	Continuación – Homologación de las recomendaciones a partir del compartimento de los desafíos e de los consensos
18.00	Sesión de encerramiento del I Coloquio MSUR

Invitados al I Coloquio MSUR
Ecosistemas Urbanos e Desarrollo Sostenible

RF 100 400

ARGENTINA	1	Buenos Aires	Mauricio Macri - Jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
	2	Córdoba	Ramón Javier Mestre - Intendente de Córdoba
	3	Rosário	Mónica Fein - Intendente de Rosario
	4	Morón	Lucas Ghi - Intendente de Morón
	5	Quilmes	José Manuel Corral - Intendente de Santa Fé
	6	Posadas	Orlando R. Franco - Intendente de Posadas
	7	Santa Fé	José Manuel Corral - Intendente de Santa Fé
	8	Esteban Echeverría	Fernando Gray - Intendente de Esteban Echeverría
BOLÍVIA	9	La Paz	Luís Revilla Herrero - Alcalde de La Paz
BRASIL	10	Santo André	Carlos Grana - Prefeito
	11	São Bernardo	Luiz Marinho - Prefeito
	12	Osasco	Jorge Lapas - Prefeito
	13	Guarulhos	Sebastião Almeida - Prefeito
	14	Franco da Rocha	Kiko Celeguim - Prefeito
	15	Rio de Janeiro	Eduardo Paes - Prefeito
	16	Porto Alegre	José Fortunatti - Prefeito
	17	Belo Horizonte	Marcio Lacerda - Prefeito
	18	Canoas	Jairo Jorge da Silva - Prefeito
	19	Curitiba	Gustavo Fruet - Prefeito
	20	Niterói	Rodrigo Neves - Prefeito
	21	São José dos Campos	Carlinhos Almeida - Prefeito
	22	João Pessoa	Luciano Cartaxo - Prefeito
	23	Rio Branco	Marcus Alexandre - Prefeito
	24	Goiânia	Paulo Garcia - Prefeito
	25	Aparecida de Goiânia	Maguito Vilela - Prefeito
	26	Embu das Artes	Chico Brito - Prefeito
	27	Santos	Paulo Alexandre Barbosa - Prefeito de Santos
	28	São Vicente	Luís Cláudio Bili - Prefeito de São Vicente
	29	Bertioga	José Mauro Dedemo Orlandini - Prefeito de Bertioga
	30	Campinas	Jonas Donizette - Prefeito de Campinas
	31	Carapicuíba	Sérgio Ribeiro - Prefeito de Carapicuíba
	32	Cubatão	Marcia Rosa - Prefeita de Cubatão
	33	Guarujá	Maria Antonieta de Brito - Prefeita do Guarujá
	34	Hortolândia	Antonio Meira - Prefeito de Hortolândia
	35	Indaiatuba	Reinaldo Nogueira - Prefeito de Indaiatuba
	36	Jacareí	Hamilton Ribeiro Mota - Prefeito de Jacareí
	37	Jundiaí	Pedro Bigardi - Prefeito de Jundiaí
	38	Mauá	Donisete Pereira Braga - Prefeito de Mauá
	39	Ubatuba	Maurício Humberto Moromizato - Prefeito de Ubatuba
	40	Jaboatão dos Guararapes	Heraldo Selva - Vice-Prefeito
	41	ANAMA	Pedro Wilson Guimarães - Diretor
	42	MMA	Izabella Teixeira - Ministra do Meio Ambiente
	43	MRE	Antônio Simões - Subsecretário-geral da América do Sul, Central e do Caribe
	44	MRE	Fernando Simas Magalhães - Embaixador do Brasil em Quito
	67	Câmara Municipal de Fortaleza	João Salmato Filho - Presidente Câmara Municipal de Fortaleza
	68	Câmara Municipal de São Paulo	Antonio Donato - Presidente da Câmara Municipal de São Paulo
FONARI - BRASIL	45	Bagé	Claudia da Silva Moraes
	46	Belo Horizonte	Rodrigo Perpétuo
	47	Campinas	Marcello Von Schneider
	48	Canoas	Deise Martins
	49	Contagem	Augusto Viana da Rocha
	50	Curitiba	Rosane Kupka
	51	Feira de Santana	Leonardo Batista Oliveira
	52	Goiânia	Nelcivone Soares de Melo
	53	Guarulhos	Fernando Santomauro
	54	Jaboatão dos Guararapes	Roberto Trevas
	55	Limeira	André Bonini
	56	Maringá	Célia Weffort
	57	Osasco	Luciano Jurcovichi Costa
	58	Porto Alegre	Rodrigo Corradi
	59	Rio Branco	André Kamai
	60	Santo André	Maria Luiza Monteiro Canale
	61	Santos	Paula Franchi Quagliato

	62	São Bernardo do Campo	Dr. Tunico Vieira
	63	São Luis	Ana Paula De Déa
	64	Vitória	Lucas Mattar Scardua
	65	Recife	Mariana Campello
	66	Fortaleza	Leonardo Lundgaard Jensen
CHILE	69	Santiago	Carolina Tohá - Alcaldesa de Santiago
	70	Valparaíso	Jorge Castro Muñoz - Alcalde de Valparaíso
	71	San Joaquín	Sergio Echeverría García - Alcalde de San Joaquin
	72	Concepción	Álvaro Ortiz Vera - Alcalde de Concepción
	73	Providencia	María Josefa Errázuriz Guilisasti - Alcaldesa de Providencia
	74	Corfo	Eduardo Bitran Colodro - Vicepresidente Ejecutivo de Corfo
	75	Ministério da Cultura	Claudia Barattini - Ministra de Cultura de Chile
	76	Santiago Creativo	Leonardo Ordóñez Galaz - Gerente
	77	Región de Biobío	Rodrigo Díaz Wörner - Intendente de la Región del Biobío
	78	RM Santiago	Claudio Benjamín Orrego Larraín - Intendente
	79	Intendente Región Valparaíso	Ricardo Bravo Oliva - Intendente
	80	MMA de Chile	Pablo Badenier Martínez - Ministro
	81	Encargada Sección Biodiversidad	Verónica Rodríguez Malgosa - Encargada Sección Biodiversidade
COLÔMBIA	82	(SEREMI) del Medio Ambiente/	Juan Fernández Bustamante - encargado Sección Educación Ambiental
	83	Bogotá	Gustavo Petro Urrego - Alcalde de Bogotá
	84	Medellín	Aníbal Gaviria Correa - Alcalde de Medellín
EQUADOR	85	Quito	Mauricio Rodas - Alcalde Metropolitano de Quito
	86	Cuenca	Marcelo Cabrera - Alcalde de Cuenca
MÉXICO	87	Guayaquil	Jaime Nebot Saadi - Alcalde de Guayaquil
	88	Cidade do México	Miguel Ángel Mancera Espinosa - Jefe de Gobierno del Distrito Federal
PARAGUAY	89	Encarnación	Joel Omar Maidana Veja - Alcalde de Encarnación
	90	Assunção	Arnaldo Samaniego Gonzáles - Alcalde de Asunción
INTITUCIONES COLABORADORAS	91	CAF	Victor Rico Frontaura - Diretor Representante
	92	BID	Daniela Carrera-Marquis - Representante do BID no Brasil
	93	MERCOSUL	Dr. Rosinha - Alto Representante-Geral
PMSP	94	SMDU	Fernando Melo Franco - Secretário Municipal de Desenvolvimento Urbano
	95	SMC	Nabil Bonduki - Secretário Municipal de Cultura
	96	SVMA	Wanderley Meira do Nascimento - Secretário Municipal do Verde e Meio Ambiente
	97	SMDHC	Eduardo Suplicy - Secretário Municipal de Direitos Humanos e Cidadania
	98	SMDHC	Rogério Sottili - Secretário-Adjunto
	99	SDTE	Artur Henrique da Silva Santos - Secretário Municipal
	100	SERG	Alexandre Padilha - Secretário Municipal de Relações Governamentais
	101	SME	Gabriel Chalita - Secretário Municipal de Educação

TALLER ECOSISTEMAS URBANOS Y SOSTENIBILIDAD

CONFERENCIA DE LAS METROPOLIS

Santiago, 27 y 28 de abril de 2015

INFORMACIÓN GENERAL



CEPAL

PRESENTACIÓN

El Taller Eje Ambiental y Social – Conferencia de las Metrópolis se llevará a cabo en Santiago los días 27 y 28 de abril de 2015.

El presente documento tiene como propósito brindar a las delegaciones información útil para facilitar su participación.

Los coordinadores de la Reunión estarán a su disposición para atender cualquier consulta sobre cuestiones de logística y organización que desee formular antes de la Reunión y durante su desarrollo.

1. Información general sobre Chile

Ubicación geográfica

Chile se encuentra en el extremo suroeste de Sudamérica. Su capital es Santiago y la población total del país se acerca a los 17 millones de habitantes. Se emplaza entre el océano Pacífico y la cordillera de los Andes y su larga y angosta geografía se divide políticamente en 15 regiones.

La capital

Santiago, con casi 6 millones de habitantes, es la capital de la República. Su clima es mediterráneo y con estaciones marcadas, que van de inviernos lluviosos, con temperaturas de hasta 0° C (de mayo a septiembre), a veranos secos, con temperaturas cercanas a los 30° C (de noviembre a marzo). Las noches son templadas y la humedad relativa es baja.

La calidad del agua, aun cuando es potable, puede afectar a los extranjeros por el cambio de flora bacteriana. Por lo tanto, se aconseja beber agua mineral embotellada.

Como en todas las grandes ciudades, por razones de seguridad se recomienda no usar joyas de gran valor ni descuidar carteras ni maletines.

Datos útiles

MONEDA LOCAL	La unidad monetaria es el peso chileno (\$) y el tipo de cambio aproximado es de 619 pesos por dólar (marzo de 2015).
HORA LOCAL	UTC/GMT -3 horas (en la fecha de la Reunión).
CORRIENTE ELÉCTRICA	La electricidad en Chile es de 220 voltios y 50 ciclos (CA).
TASA AEROPORTUARIA	La tasa de aeropuerto está incluida en el pasaje aéreo.
PROPINA	Las propinas son comunes en Chile, al igual que en otras partes del mundo. En los restaurantes es costumbre dar una propina de alrededor del 10% del total de la cuenta.

2. Sede de la Reunión

El Taller Eje Ambiental y Social – Conferencia de las Metrópolis se llevará a cabo en la sala de conferencias Celso Furtado de la sede de la CEPAL, ubicada en Av. Dag Hammarskjöld 3477, Vitacura, Santiago.

3. Coordinación de la Reunión

La organización de la Reunión estará a cargo de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y de la Municipalidad de Sao Paulo.

Municipalidad de Sao Paulo (msur@prefeitura.sp.gov.br, (+55 11) 3113 8512 y (+55 11) 3113 8513) estará a disposición de los participantes para consultas sustantivas y logística relacionadas con la Reunión.

Laetitia Montero, de la División de Desarrollo Sostenible y Asentamientos Humanos (laetitia.montero@cepal.org, (+56) 2 2210 2186), estará a disposición de los participantes para consultas sustantivas relacionadas con la Reunión.

Las consultas sobre aspectos operativos deberán dirigirse a Leontina Barrera (leontina.barrera@cepal.org, (+56) 2 2210 2293).

4. Reserva de hotel

La Unidad de Servicios de Conferencias de la CEPAL ha reservado un número limitado de habitaciones, con una tarifa especial para la CEPAL, en los siguientes hoteles:

- **Hotel Atton Vitacura (****)**, Av. Vitacura 3201, Vitacura (+56) 2 2422 7902

Habitación simple: 140 dólares

(tarifa incluye desayuno e internet)

Atención: Fernando Cárcamo, Departamento de Reservas

fcarcamo@atton.com / reservas@atton.com

Código grupo: 4247534

Fecha de vencimiento de bloqueo: 7 de abril

- **Hotel Director (****)**, Av. Vitacura 3600, Vitacura (+56) 2 2389 1956

Habitación simple: 140 dólares

(tarifa incluye desayuno e internet)

Atención: María Eliana Puga y Patricia Crisóstomo, Departamento de Reservas

reservas@director.cl / reservaciones@director.cl

Código grupo: 1502387

Fecha de vencimiento de bloqueo: 8 de abril

- **Hotel Novotel (****)**, Av. Américo Vespucio 1630, Vitacura (+56) 2 2499 2200

Habitación simple: 70.000 pesos chilenos (aprox. 112 dólares)
(tarifa incluye desayuno e internet)

Atención: Daniela Valderrama y Jonathan Muñoz, Departamento de Reservas
h5233-re@accor.com / h5233-sm2@accor.com

Código grupo: 142372

Fecha de vencimiento de bloqueo: 2 de abril

Estos precios no incluyen el 19% del impuesto al valor agregado (IVA). El pasajero queda exento del IVA si paga en dólares, con cheques de viajero o tarjeta de crédito internacional.

Las reservas deberán solicitarse directamente al hotel seleccionado antes de la fecha de vencimiento indicada en el formulario de reserva de hotel adjunto. Después de esa fecha, el hotel se reserva el derecho de modificar la tarifa y no garantiza la disponibilidad de habitaciones.

Para mantener la tarifa especial de la CEPAL la reserva debe hacerse en forma personal y no a través de agencias u otros medios. Cada participante es responsable de su reserva y deberá asegurarse de que su solicitud haya sido procesada por el hotel y pedir el correspondiente número o código de reserva para la confirmación.

Es indispensable proporcionar el vuelo y hora de llegada y salida del país, así como el tipo y número de tarjeta de crédito para garantizar la reserva. A tal efecto, sírvase enviar el formulario de reserva de hotel adjunto, que contiene todos los datos requeridos.

5. Visas y requisitos de entrada al país

Para ingresar a Chile, los delegados deben poseer un pasaporte válido con una vigencia superior a seis meses desde la fecha de ingreso al país.

Asimismo, los delegados de países que requieran visa para ingresar a Chile son responsables de solicitarla con anterioridad en la Embajada o el Consulado de Chile en sus respectivos países.

Para averiguar si requiere visa, consulte el sitio del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile (<http://chileabroad.gov.cl/consulados/>) y haga clic en el nombre de su país.

6. Transporte desde el aeropuerto hasta la ciudad de Santiago

El traslado desde el aeropuerto a la ciudad puede hacerse en minibuses de las empresas Transvip o Transfer Delfos, ubicadas en el aeropuerto, que tienen capacidad para 10 a 12 pasajeros y hacen un recorrido por diferentes sectores de la ciudad, con un costo aproximado de 15 dólares por persona. Si desea optar por un taxi, se sugieren las empresas Taxi Oficial o Transvip, también ubicadas en el aeropuerto, cuya tarifa habitual oscila entre 35 y 40 dólares, según el destino en la ciudad.

Existen líneas de microbuses y taxis que sirven de transporte en la capital, además de cinco líneas de metro. La tarifa de los taxis se lee en los taxímetros y, en general, no se da propina a sus

conductores.

7. Registro de participantes

El registro de participantes comenzará el día lunes 27 de abril a partir de las 89:00horas en el hall de entrada de la sala Celso Furtado. Para facilitar el proceso de registro, puede enviar por adelantado el formulario de inscripción que se adjunta a Leontina Barrera (leontina.barrera@cepal.org).

8. Sesión de inauguración

La Reunión se inaugurará el lunes 27 de abril a las 9.00 horas.

9. Internet

En la sala de conferencias y en los espacios abiertos los participantes dispondrán de conexión inalámbrica a Internet (*wifi*).

10. Idiomas

El idioma oficial será el español. Habrá interpretación simultánea al portugués.

11. Instalaciones y servicios en la CEPAL

- | | |
|--------------------------|--|
| Banco | El Banco de Chile cuenta con una agencia ubicada en el subterráneo. Su horario de atención al público es de 9.00 a 14.00 horas. Se puede cambiar moneda extranjera de 10.00 a 12.30 horas. |
| Comidas | La CEPAL cuenta con una cafetería y un comedor institucional que funcionan en horario continuado desde las 9.00 hasta las 17.00 horas. Estos servicios deben ser sufragados directamente por los participantes. |
| Servicios médicos | En la clínica, situada en el zócalo (oficina Z-210), anexo 2333, se presta atención de primeros auxilios. El horario de este servicio es de 9.00 a 13.00 horas y de 14.30 a 18.00 horas. |
| Tienda "Un Mundo" | En este local, que se encuentra en el hall central del primer piso, junto a la escalera de caracol, se ofrece una variedad de atractivos productos para regalo, <i>souvenirs</i> de las Naciones Unidas y otros recuerdos. |

12. Lugares de interés para visitar en Santiago

Pueblito Los Dominicos

Es un pueblo de artesanos, ubicado en los faldeos cordilleranos de la ciudad de Santiago, que reúne la más diversa oferta de objetos tradicionales y contemporáneos. Se destaca por su mueblería, textiles y pinturas, entre otros.

Museo Nacional de Bellas Artes

Es uno de los principales centros de difusión de artes visuales. Se ubica en el sector del Parque Forestal, en la comuna de Santiago.

Museo de Arte Precolombino

Este museo es pionero en América Latina en la custodia, difusión y estudio del legado artístico de los pueblos precolombinos de América. Cuenta con una extensa colección de arte de culturas antiguas, como los incas y los diaguitas, entre otras. Se encuentra ubicado en pleno centro de Santiago.

Teatro Municipal de Santiago

Declarado Monumento Nacional, destaca por su estética arquitectónica. Fue construido en 1857 y es uno de los centros culturales más importantes de Chile, donde se realizan espectáculos de ópera, ballet y conciertos musicales.

Palacio de La Moneda

El Palacio de Gobierno se ubica en la comuna de Santiago y destaca por su arquitectura. Es la única edificación de estilo neoclásico italiano puro en América. Además, en él se encuentra el Centro Cultural Palacio La Moneda, que ofrece acceso al patrimonio visual y audiovisual nacional e internacional.

Plaza de Armas

Ubicada en pleno centro de Santiago, fue el centro cívico de la ciudad desde la colonia. Allí se encuentra la Iglesia Catedral, declarada Monumento Nacional, que tiene un interesante museo cuyo atractivo principal es la biblioteca donde se conservan manuscritos de personajes muy relevantes de la historia de Chile. Otros importantes edificios que se encuentran en la Plaza de Armas son la Municipalidad de Santiago y el Correo Central, ambas construcciones de antigua data.

Barrio Bellavista

Este sector, que posee una identidad urbana muy reconocida, combina el más variado comercio de vestuario y artesanías con múltiples restaurantes de comida internacional que ofrecen diversas especialidades. Se encuentra ubicado entre la ribera norte del río Mapocho y el cerro San Cristóbal. De arquitectura exótica, parece una especie de museo al aire libre. Al caminar por sus calles se encuentran numerosas galerías de arte, salas de teatro, joyerías de lapislázuli, restaurantes y parques, así como el zoológico, entre otros atractivos lugares.



NACIONES UNIDAS

CEPAL

Folha nº 22 do proc
Nº 08-13 de 15
Adelina Cicero - Ass. Parlamentar
RF 100 406

SOLICITUD DE RESERVA DE HOTEL

TALLER EJE AMBIENTAL Y SOCIAL – CONFERENCIA DE LAS METROPOLIS

Santiago, 27 y 28 de abril de 2015

Nombre/Name:		Apellido/Last Name:	
Dirección/Address:			
Ciudad/City:		País/Country:	
Teléfono/ Phone:	Fax:	Correo electrónico/E-Mail:	

FAVOR SELECCIONAR HOTEL:

Hotel Atton Vitacura (****) Av. Vitacura 3201 Tel: (+56) 2 2422 7902 Habitación simple: 140 dólares (tarifa incluye desayuno e internet) Atención: Fernando Cárcamo, Departamento de Reservas, fcarcamo@atton.com reservas@atton.com Código grupo: 4247534 Fecha de vencimiento de bloqueo: 7 de abril ☐	Hotel Director (****) Av. Vitacura 3600 Tel: (56-2) 2389-1956 Habitación simple: 140 dólares (tarifa incluye desayuno e internet) Atención: Patricia Crisostomo y María Eliana Puga, Departamento de Reservas, reservas@director.cl reservaciones@director.cl Código grupo: 1502387 Fecha de vencimiento de bloqueo: 8 de abril ☐	Hotel Novotel (****) Av. Américo Vespucio Norte 1630 Tel: (+56) 2 2499 2200 Habitación simple: 70.000 pesos chilenos (aprox. 112 dólares) (tarifa incluye desayuno e internet) Atención: Daniela Valderrama y Jonathan Muñoz, Departamento de Reservas, h5233-re@accor.com h5233-sm2@accor.com Código grupo: Fecha de vencimiento de bloqueo: 8 de abril ☐
--	---	---

Fecha de llegada al país: Date of arrival:	Nº de vuelo: Flight Nº:
Fecha de salida del país: Date of departure:	Nº de vuelo: Flight Nº:

Autorizo el uso de la siguiente tarjeta de crédito a fin de garantizar mi reserva de hotel/

I authorize the use of my credit card to guarantee my hotel reservation:

American Express ☐	Master Card ☐	Visa ☐	Otra/Other ☐
Nº de tarjeta de crédito/Credit card Nº:			
Fecha de vencimiento: Date of expiration:			

El pasajero queda exento del IVA si paga en dólares, con cheques de viajero o tarjeta de crédito internacional.

Invitados al I Coloquio MSUR
Ecosistemas Urbanos e Desarrollo Sostenible

ARGENTINA	1	Buenos Aires	Mauricio Macri - Jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
	2	Córdoba	Ramón Javier Mestre - Intendente de Córdoba
	3	Rosário	Mónica Fein - Intendente de Rosario
	4	Morón	Lucas Ghi - Intendente de Morón
	5	Quilmes	José Manuel Corral - Intendente de Santa Fé
	6	Posadas	Orlando R. Franco - Intendente de Posadas
	7	Santa Fé	José Manuel Corral - Intendente de Santa Fé
BOLÍVIA	8	Esteban Echeverría	Fernando Gray - Intendente de Esteban Echeverría
	9	La Paz	Luís Revilla Herrero - Alcalde de La Paz
BRASIL	10	Santo André	Carlos Grana - Prefeito
	11	São Bernardo	Luiz Marinho - Prefeito
	12	Osasco	Jorge Lapas - Prefeito
	13	Guarulhos	Sebastião Almeida - Prefeito
	14	Franco da Rocha	Kiko Celeguim - Prefeito
	15	Rio de Janeiro	Eduardo Paes - Prefeito
	16	Porto Alegre	José Fortunatti - Prefeito
	17	Belo Horizonte	Marcio Lacerda - Prefeito
	18	Canoas	Jairo Jorge da Silva - Prefeito
	19	Curitiba	Gustavo Fruet - Prefeito
	20	Niteroi	Rodrigo Neves - Prefeito
	21	São José dos Campos	Carlinhos Almeida - Prefeito
	22	João Pessoa	Luciano Cartaxo - Prefeito
	23	Rio Branco	Marcus Alexandre - Prefeito
	24	Goiânia	Paulo Garcia - Prefeito
	25	Aparecida de Goiânia	Maguito Vilela - Prefeito
	26	Embu das Artes	Chico Brito - Prefeito
	27	Santos	Paulo Alexandre Barbosa - Prefeito de Santos
	28	São Vicente	Luís Cláudio Bili - Prefeito de São Vicente
	29	Bertioga	José Mauro Dedemo Orlandini - Prefeito de Bertioga
	30	Campinas	Jonas Donizette - Prefeito de Campinas
	31	Carapicuíba	Sérgio Ribeiro - Prefeito de Carapicuíba
	32	Cubatão	Marcia Rosa - Prefeita de Cubatão
	33	Guarujá	Maria Antonieta de Brito - Prefeita do Guarujá
	34	Hortolândia	Antonio Meira - Prefeito de Hortolândia
	35	Indaiatuba	Reinaldo Nogueira - Prefeito de Indaiatuba
	36	Jacareí	Hamilton Ribeiro Mota - Prefeito de Jacareí
	37	Jundiaí	Pedro Bigardi - Prefeito de Jundiaí
	38	Mauá	Donisete Pereira Braga - Prefeito de Mauá
	39	Ubatuba	Maurício Humberto Moromizato - Prefeito de Ubatuba
	40	Jaboatão dos Guararapes	Heraldo Selva - Vice-Prefeito
	41	ANAMA	Pedro Wilson Guimarães - Diretor
	42	MMA	Izabella Teixeira - Ministra do Meio Ambiente
	43	MRE	Antônio Simões - Subsecretário-geral da América do Sul, Central e do Caribe
	44	MRE	Fernando Simas Magalhães - Embaixador do Brasil em Quito
	67	Câmara Municipal de Fortaleza	João Salmito Filho - Presidente Câmara Municipal de Fortaleza
	68	Câmara Municipal de São Paulo	Antonio Donato - Presidente da Câmara Municipal de São Paulo
FONARI - BRASIL	45	Bagé	Claudia da Silva Moraes
	46	Belo Horizonte	Rodrigo Perpétuo
	47	Campinas	Marcello Von Schneider
	48	Canoas	Deise Martins
	49	Contagem	Augusto Viana da Rocha
	50	Curitiba	Rosane Kupka
	51	Feira de Santana	Leonardo Batista Oliveira
	52	Goiânia	Nelcivone Soares de Melo
	53	Guarulhos	Fernando Santomauro
	54	Jaboatão dos Guararapes	Roberto Trevas
	55	Limeira	André Bonini
	56	Maringá	Célia Weffort
	57	Osasco	Luciano Jurcovich Costa
	58	Porto Alegre	Rodrigo Corradi
	59	Rio Branco	André Kamai
	60	Santo André	Maria Luiza Monteiro Canale
	61	Santos	Paula Franchi Quagliato

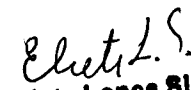
	62	São Bernardo do Campo	Dr. Tunico Vieira
	63	São Luis	Ana Paula De Déa
	64	Vitória	Lucas Mattar Scardua
	65	Recife	Mariana Campello
	66	Fortaleza	Leonardo Lundgaard Jensen
CHILE	69	Santiago	Carolina Tohá - Alcaldesa de Santiago
	70	Valparaíso	Jorge Castro Muñoz - Alcalde de Valparaíso
	71	San Joaquín	Sergio Echeverría García - Alcalde de San Joaquin
	72	Concepción	Álvaro Ortiz Vera - Alcalde de Concepción
	73	Providencia	María Josefa Errázuriz Guilisasti - Alcaldesa de Providencia
	74	Corfo	Eduardo Bitran Colodro - Vicepresidente Ejecutivo de Corfo
	75	Ministério da Cultura	Claudia Barattini - Ministra de Cultura de Chile
	76	Santiago Creativo	Leonardo Ordóñez Galaz - Gerente
	77	Región de Biobío	Rodrigo Díaz Wörner - Intendente de la Región del Biobío
	78	RM Santiago	Claudio Benjamín Orrego Larraín - Intendente
	79	Intendente Región Valparaíso	Ricardo Bravo Oliva - Intendente
	80	MMA de Chile	Pablo Badenier Martínez - Ministro
	81	Encargada Sección Biodiversidad	Verónica Rodríguez Malgosa - Encargada Sección Biodiversidade
	82	(SEREMI) del Medio Ambiente/	Juan Fernández Bustamante - encargado Sección Educación Ambiental
COLÔMBIA	83	Bogotá	Gustavo Petro Urrego - Alcalde de Bogotá
	84	Medellín	Anibal Gaviria Correa - Alcalde de Medellín
EQUADOR	85	Quito	Mauricio Rodas - Alcalde Metropolitano de Quito
	86	Cuenca	Marcelo Cabrera - Alcalde de Cuenca
	87	Guayaquil	Jaime Nebot Saadi - Alcalde de Guayaquil
MÉXICO	88	Cidade do México	Miguel Ángel Mancera Espinosa - Jefe de Gobierno del Distrito Federal
PARAGUAY	89	Encarnación	Joel Omar Maidana Veja - Alcalde de Encarnación
	90	Assunção	Arnaldo Samaniego Gonzáles - Alcalde de Asunción
INTITUCIONES COLABORADORAS	91	CAF	Victor Rico Frontaura - Diretor Representante
	92	BID	Daniela Carrera-Marquis - Representante do BID no Brasil
	93	MERCOSUL	Dr. Rosinha - Alto Representante-Geral
PMSP	94	SMDU	Fernando Melo Franco - Secretário Municipal de Desenvolvimento Urbano
	95	SMC	Nabil Bonduki - Secretário Municipal de Cultura
	96	SVMA	Wanderley Meira do Nascimento - Secretário Municipal do Verde e Meio Ambiente
	97	SMDHC	Eduardo Suplicy - Secretário Municipal de Direitos Humanos e Cidadania
	98	SMDHC	Rogério Sottili - Secretário-Adjunto
	99	SDTE	Artur Henrique da Silva Santos - Secretário Municipal
	100	SERG	Alexandre Padilha - Secretário Municipal de Relações Governamentais
	101	SME	Gabriel Chalita - Secretário Municipal de Educação

A SGP - 33

28 / 09 / 15


Antonio Isoldi Calvati
Técnico Administrativo
RF 11.300

Segue(m) Juntado(s), nesta data,
documento(s) rubricado(s) sob
nº e folha de informação
sob nº 25 05 / 03 / 2015
.....


Eliete Lopes Silvério
RF 11.393 - SGP-33



**CÂMARA MUNICIPAL DE
SÃO PAULO**

Papel para informação, rubricado como folha nº 25
do processo 08-13 de 2015 05/05/2015

Eliete L. S.
Eliete Lopes Silvério
RF 11393

**SECRETARIA DE DOCUMENTAÇÃO
SUPERVISÃO DE ARQUIVO GERAL**

Proc. encerrado com 25 fls.
Arquivado em 05/05/2015
O Funcionário

Eliete L. S.
Eliete Lopes Silvério
RF 11393